



VILLAGE DE SENNEVILLE PROVINCE DE QUÉBEC

AVIS PUBLIC

RÉVISION DE LA LISTE RÉFÉRENDAIRE

Référendum du 3 novembre 2013

Avis public est, par les présentes, donné par Joanne Bouclin, greffière :

1. La liste référendaire de la municipalité a été déposée au bureau de la municipalité le 4 octobre 2013. **ELLE FERA MAINTENANT L'OBJET D'UNE RÉVISION.**
2. Peut être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité toute personne physique qui, le **3 août 2013** :
 - est domiciliée sur le territoire de la municipalité et, depuis au moins six mois, est domiciliée au Québec ;
 - est majeure ;
 - est de citoyenneté canadienne;
 - n'est pas sous curatelle ;
 - n'est pas déclarée coupable d'une infraction constituant une manœuvre électorale frauduleuse.

Peut également être inscrite sur la liste référendaire de la municipalité toute personne physique ou morale qui est, depuis au moins 12 mois le **3 août 2013**, soit :

- ❖ **propriétaire unique d'un immeuble** sur le territoire de la municipalité, à la condition de ne pas être domiciliée sur le territoire de la municipalité et avoir transmis à la municipalité une demande d'inscription sur la liste référendaire ;
- ❖ **occupante unique d'un établissement d'entreprise** sur le territoire de la municipalité, à la condition de ne pas être domiciliée sur le territoire de la municipalité et avoir transmis à la municipalité une demande d'inscription sur la liste référendaire ;

PUBLIC NOTICE

REVISION OF THE REFERENDUM LIST

Referendum of November 3rd, 2013

Public notice is hereby given by Joanne Bouclin, Town Clerk :

1. The referendum list of the municipality has been filed at the office of the municipality on October 4, 2013. **IT WILL NOW BE REVISED.**
2. The following persons may be entered on the referendum list of the municipality. Every natural person who on, **August 3rd 2013**:
 - is domiciled on the territory of the municipality, and has been domiciled for at least 6 months, in Quebec;
 - is of legal age;
 - is a Canadian citizen;
 - is not under curatorship;
 - has not been convicted of an offense of corrupt electoral practice;

The following persons may also be entered on the referendum list of the municipality. Every natural or legal person who on **August 3rd, 2013**, has been for at least 12 months either:

- ❖ **sole owner of an immovable** on the territory of the municipality provided that this person is not domiciled on the territory of the municipality and has submitted to the municipality an application for entry on the referendum list;
- ❖ **sole occupant of a business establishment** on the territory of the municipality provided that this person is not domiciled or the sole owner of an immovable elsewhere on the territory of the municipality, and has submitted to the municipality an application for entry on the referendum list;

Le propriétaire unique de plusieurs immeubles ou l'occupant unique de plusieurs établissements d'entreprise a le droit d'être inscrit à l'adresse de l'immeuble ou de l'établissement d'entreprise ayant la valeur foncière ou locative la plus élevée lorsque le scrutin référendaire vise l'ensemble du territoire de la municipalité.

- ❖ **copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupante d'un établissement d'entreprise** sur le territoire de la municipalité, à la condition d'avoir été désignée au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont des personnes habiles à voter de la municipalité le **3 août 2013**.

Ne peut être désigné le copropriétaire qui a déjà le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de personne domiciliée, de propriétaire d'un immeuble ou d'occupant d'un établissement d'entreprise. Ne peut être désigné, le cooccupant qui a déjà le droit d'être inscrit sur la liste référendaire à titre de personne domiciliée, de propriétaire d'un immeuble ou d'occupant d'un établissement d'entreprise ou de copropriétaire indivis d'un immeuble.

3. Dans le cas d'une demande d'inscription concernant une personne domiciliée sur le territoire de la municipalité, le demandeur doit indiquer l'adresse précédente du domicile de la personne dont l'inscription est demandée et doit présenter deux documents dont l'un mentionne le nom et la date de naissance et l'autre, le nom et l'adresse du domicile de la personne dont l'inscription est demandée.
4. La liste référendaire peut être consultée et les demandes d'inscription (personnes habiles à voter domiciliés uniquement), de radiation ou de correction doivent être présentées devant la commission de révision à l'endroit suivant :
Hôtel de ville
35, chemin de Senneville
Village de Senneville QC H9X 1B8

Dates et heures pour présenter des demandes :

- le samedi 12 octobre 2013 de 10h à 13h
- le mercredi 16 octobre 2013 de 14h30 à 17h30 et de 19h à 22h

Pour plus d'information, composer le 514.457.6020

DONNÉ à Senneville, ce 4 octobre 2013

Joanne Bouclin, greffière

The sole owner of several immovables or the sole occupant of several business establishments is entitled to be entered at the address of the immovable or the business establishment having the greatest property or rental value when the referendum poll concerns the entire territory of the municipality.

- ❖ **undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a business establishment** on the territory of the municipality provided that this person has been designated by means of a power of attorney signed by the majority of co-owners or co-occupants who are qualified voters of the municipality on **August 3rd, 2013**.

The co-owner who is already entitled to be entered on the referendum list as a domiciled person, owner of an immovable or occupant of a business establishment cannot be designated. The co-occupant who is already entitled to be entered on the referendum list as a domiciled person, owner of an immovable, occupant of a business establishment or undivided co-owner of an immovable cannot be designated.

3. In the case of an application for entry concerning a person domiciled on the territory of the municipality, the applicant must indicate the previous address of the domicile of the person whose entry is requested and must present two documents, one of which indicates the name and birth date, and the other the name and address of the domicile of the person whose entry is requested.
4. The referendum list may be consulted and the applications for entry (domiciled qualified voters only), striking or correction must be submitted to the board of revisors at the following location:

Town Hall
35 Senneville Road,
Village of Senneville , QC H9X 1B8

Dates and times for submitting applications:

- Saturday October 12, 2013 from 10:00 a.m. to 1:00 p.m.
- Wednesday October 16, 2013 from 2:30 to 5:30 p.m. and from 7:00 to 10:00 p.m.

For more information, dial 514.457.6020

GIVEN at Senneville this October 4, 2013

Joanne Bouclin, Town Clerk